

Tom il venditore di banane Bananseljaren Tom



✎ Humphreys Odunga
📧 Zablon Alex Nguku
📧 Laura Pighini
🗣️ italiensk / nynorsk
|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Tom il venditore di banane /
Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga
Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

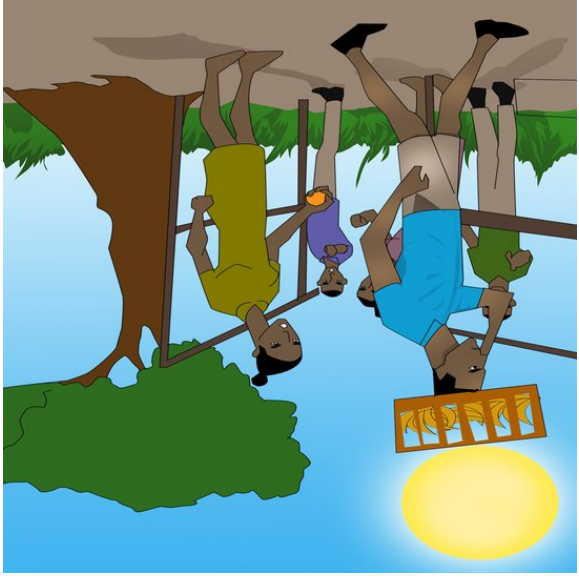
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Tom porta un cesto di banane mature.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom va al mercato per vendere le banane.

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



La gente al mercato compra la frutta.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Tom bilancia il cesto sulla sua testa e torna a casa.

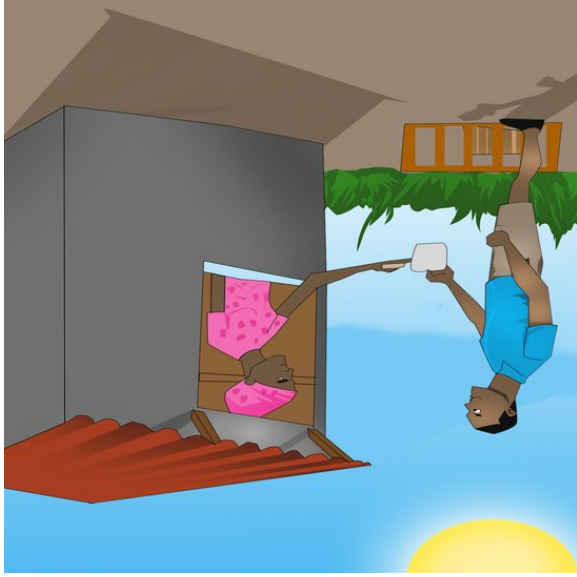
...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han
puttar varene i kassa.

...

Poi Tom compra sapone, zucchero e pane.
Mette le cose nel suo cesto.



Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei
føretrækker å kjøpa frukt av kvinner.

...

Ma nessuno compra le banane di Tom.
preferiscono comprare la frutta dalle donne.





“Nella nostra comunità, solo le donne vendono frutta” dice la gente. “Che uomo è questo?” chiede la gente.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Presto, il cesto è vuoto. Tom conta i soldi che ha guadagnato.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Altra gente va al suo banco. Comprano le
banane di Tom e le mangiano.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine
bananar og et dei.



Ma Tom non si arrende. Urla "Comprate le mie
banane! Le mie dolci, mature banane!"

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp
bananane mine! Kjøp mine søte, modne
bananar!"



Una donna prende un po' di banane dal cesto.
Le osserva attentamente.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



La donna compra le banane.

...

Kvinna kjøper bananane.